



---

**Bürgergemeinde Zug**

**Voranschlag 2001**

---

# Bericht und Antrag des Bürgerrates

## an die Bürgergemeindeversammlung vom Montag, 11. Dezember 2000, 20.00 Uhr im Burgbachsaal, Zug, zum Voranschlag für das Jahr 2001 sowie zum Finanzplan 2001–2005 der Bürgergemeinde Zug

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

Wir legen Ihnen den Voranschlag für das Jahr 2001 sowie den Finanzplan für die Jahre 2001–2005 vor.

### GESAMTÜBERSICHT

Die Gesamtübersicht auf Seite 4 enthält eine Zusammenfassung der Laufenden Rechnung, der Investitionsrechnung und des Finanzplanes. Überdies ist anhand einer grafischen Darstellung die prozentuale Verteilung des Aufwandes und Ertrages ersichtlich.

### Laufende Rechnung

Bei einem Ertrag von Fr. 4 354 000 und einem Aufwand von Fr. 4 349 000 sieht der Voranschlag für das Jahr 2001 einen Mehrertrag von Fr. 5000 vor.

### 1 Allgemeine Verwaltung

Mit einem Aufwand von Fr. 788 400 und einem Ertrag von Fr. 150 100 verzeichnet die Allgemeine Verwaltung einen Mehraufwand von Fr. 638 300 (Vorjahr Fr. 599 100). Die Gründe für diesen Mehraufwand liegen hauptsächlich bei den zusätzlichen Ausgaben für die Wahlgemeinde im kommenden Herbst und eine Gehaltsanpassung beim Kanzleipersonal.

### 2 Finanzwesen

Das Finanzwesen weist bei einem Ertrag von Fr. 1 883 500 und einem Aufwand von Fr. 1 055 300 einen Mehrertrag von Fr. 828 200 auf, was gegenüber dem Vorjahr mit Fr. 759 900 eine Zunahme von Fr. 68 300 bedeutet. Die wichtigsten Abweichungen sind bei folgenden Konten zu verzeichnen:

222.390.00	Zinserhöhung
223.330.00	Abschreibung der Investitionen für das Kapuzinerkloster
224.400.00	Die Steuern haben wir unverändert belassen. Vorausgesetzt, dass das neue Steuergesetz angenommen wird, entfällt inskünftig die Personalsteuer.
225.322.00	Verzinsung fremder Mittel für Aussenrenovation Kapuzinerkloster
225.423.00	Anpassung der Mietzinse wegen des erhöhten Hypothekarzins-Satzes sowie ganzjährige Vermietung des Kapuzinerklosters
230.431.00	Vermehrte Gesuche

### 3 Sozialwesen

Das Sozialwesen sieht bei einem Aufwand von Fr. 442 100 und einem Ertrag von Fr. 246 500 einen Mehraufwand von Fr. 195 600 vor. Im Vorjahr beliefen sich die Mehrausgaben auf Fr. 223 400. Die momentanen Rückgänge von Beiträgen an Private beim Konto 301.366.00 sowie demzufolge auch beim Konto 301.469.00 sind die Gründe für die tieferen Ausgaben beim Sozialwesen.

### 4 Altersheim

Die Rechnung des Altersheimes verzeichnet einen Mehrertrag von Fr. 10 700. Teuerungsbedingte, individuelle und gesetzliche (Pikettdienst) Anpassungen sowie der erhöhte Aufwand für Pflegeleistungen verursachen die Mehrkosten bei den Gehältern und den Personalkosten. Eine leichte Erhöhung des Pensionspreises sowie des Beitrages der Stadt an die Pflegekosten vermögen die Rechnung praktisch ausgeglichen zu halten.

### INVESTITIONSRECHNUNG

Die Investitionsrechnung für das Jahr 2001 beinhaltet folgende Renovationen bzw. Projektierung:

#### Kapuzinerkloster:

- Aussenrenovation des Klostergebäudes
  - Aussen- und Innenrenovation der Kirche
- Für diese beiden Investitionen finden Sie eine spezielle Vorlage vor.

#### Altersheim:

- Umbau
- Wie bereits im letztjährigen Budgetbericht festgehalten, plant der Bürgerrat einen umfassenden Umbau des Altersheimes Mülimatt. Der Bürgerrat wird Ihnen an der kommenden Rechnungsgemeinde eine Vorlage für einen Vorprojektionskredit unterbreiten.

### Finanzplan 2001–2005

Gemäss § 22 des Gemeindegesetzes unterbreiten wir Ihnen den Finanzplan für die Jahre 2001–2005.

#### Tabelle 1

Aus dieser Tabelle sind die geplanten Investitionen, die Selbstfinanzierung und die Veränderung der Verschuldung ersichtlich. Die Abschreibungssätze wurden vom Bürgerrat entsprechend den Vorschriften des kantonalen Finanzhaushaltgesetzes festgesetzt.

#### Tabelle 2

Der Finanzplan basiert auf einem unveränderten Steuerfuss von 2 %.

Sowohl Aufwand als Ertrag haben wir so realistisch als möglich berechnet. Erfahrungsgemäss sind Abweichungen möglich.

## Anträge

Der Bürgerrat stellt folgende Anträge:

1. Die Erhebung nachgenannter Steuern zu den folgenden Ansätzen:
  - a) Personalsteuer:  
Fr. 6.— für alle steuerpflichtigen Bürgerinnen und Bürger (entfällt bei Annahme des neuen Steuergesetzes).
  - b) Bürgersteuer:  
2 % des kantonalen Einheitsansatzes.
2. Die Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 2001.
3. Den Ertragsüberschuss dem Freien Eigenkapital gutzuschreiben.
4. Vom Finanzplan für die Jahre 2001–2005 Kenntnis zu nehmen.

Zug, 25. Oktober 2000

### BÜRGERRAT DER STADT ZUG

Der Bürgerpräsident:  
B. Landtwing

Der Bürgerschreiber:  
H. Speck

## Bericht und Antrag der Rechnungsprüfungskommission der Bürgergemeinde Zug zum Voranschlag 2001

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Als Rechnungsprüfungskommission Ihrer Gemeinde haben wir den Voranschlag 2001 im Sinne des Gemeindegesetzes geprüft.

Wir stellen fest, dass der vorliegende Voranschlag 2001

- den Vorschriften über den Gemeindehaushalt und das Rechnungswesen entspricht und mit der nötigen Sorgfalt erstellt wurde,
- im Bericht des Bürgerrates die wichtigsten Positionen kommentiert und Abweichungen zum Vorjahr sachlich richtig begründet wurden.

Zug, 7. November 2000

Wir beantragen Ihnen, den vorliegenden Voranschlag für das Jahr 2001, der mit einem

Ertrag von	Fr. 4 354 000
und einem Aufwand von	<u>Fr. 4 349 000</u>
einen Ertragsüberschuss von	<u>Fr. 5 000</u>

erwarten lässt, zu genehmigen.

Die Rechnungsprüfungskommission

Albert C. Iten  
Dorly Heimgartner-Häller  
Peter Stadler

# Voranschlag 2001

## Gesamtübersicht

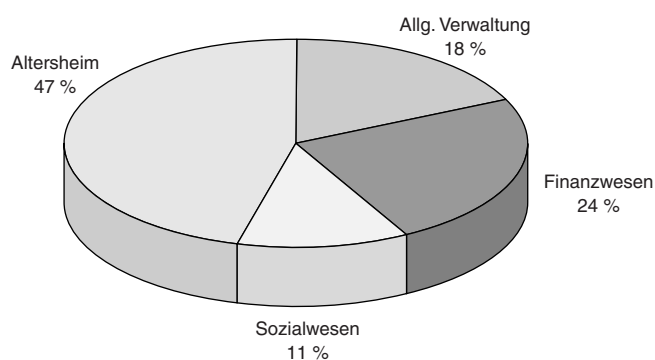
	Voranschlag 2001		Voranschlag 2000		Rechnung 1999	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Laufende Rechnung</b>						
1 Allgemeine Verwaltung	788 400	150 100	748 500	149 400	696 859.80	144 641.45
2 Finanzwesen	1 055 300	1 883 500	964 200	1 724 100	1 042 288.40	1 839 078.55
3 Sozialwesen	442 100	246 500	485 000	261 600	449 478.90	280 580.90
4 Altersheim	2 063 200	2 073 900	1 863 700	1 934 800	1 787 609.25	1 956 075.40
5 Kinderheim	0	0	0	0	73 478.75	72 484.45
<b>Total</b>	<b>4 349 000</b>	<b>4 354 000</b>	<b>4 061 400</b>	<b>4 069 900</b>	<b>4 049 715.10</b>	<b>4 292 860.75</b>
<b>Mehrertrag</b>		<b>5 000</b>		<b>8 500</b>		<b>243 145.65</b>
<b>Mehraufwand</b>						

Investitionsrechnung	Voranschlag 2001	
	Ausgaben	Einnahmen
Kapuzinerkloster	2 413 000	600 000
Altersheim Mülimatt	420 000	
<b>Netto-Investitionen</b>	<b>2 833 000</b>	<b>600 000</b>
		<b>2 233 000</b>

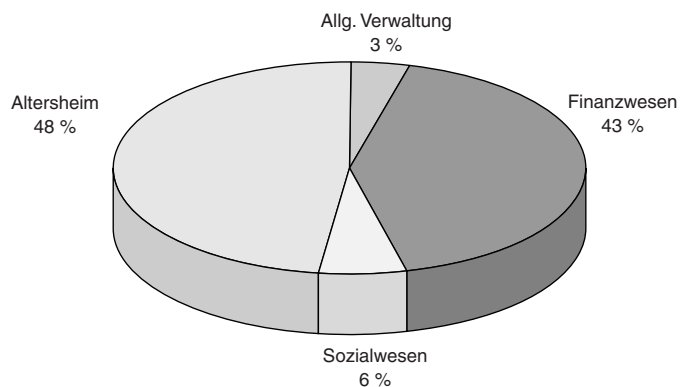
Finanzplan (in Fr. 1000)	2001	2002	2003	2004	2005
Total Aufwand	4 349	4 361	4 380	4 397	4 432
Total Ertrag	4 354	4 366	4 386	4 410	4 439
Ertrags-/ (Aufwand)überschuss	5	5	6	13	7
Investitionen netto	2 233	0	Umbau Altersheim		0
Abschreibungen	296	296	277	250	250
Erneuerungsreserve	55	55	55	55	55
<b>Finanzierungsüberschuss/-fehlbetrag</b>	<b>- 1877</b>	<b>356</b>	<b>338</b>	<b>318</b>	<b>312</b>

## Prozentuale Verteilung

### Aufwand



### Ertrag



## Laufende Rechnung nach institutioneller Gliederung

Konto	Bezeichnung	Voranschlag 2001		Voranschlag 2000		Rechnung 1999	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>1</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>788 400</b>	<b>150 100</b>	<b>748 500</b>	<b>149 400</b>	<b>696 859.80</b>	<b>144 641.45</b>
<b>100</b>	<b>Bürgergemeindeversammlung</b>	<b>32 000</b>		<b>27 000</b>		<b>16 314.40</b>	
310	Drucksachen	30 000		25 000		14 392.70	
316	Fremdleistungen	2 000		2 000		1 921.70	
<b>101</b>	<b>Bürgerrat</b>	<b>96 000</b>		<b>95 000</b>		<b>91 824.20</b>	
300	Gehälter, Sitzungsentuschädigungen, Taggelder	95 000		94 000		91 035.—	
317	Reisespesen	1 000		1 000		789.20	
<b>102</b>	<b>Kommissionen</b>	<b>8 800</b>		<b>6 700</b>		<b>5 240.20</b>	
300.01	Sitzungsentuschädigung Rechnungsprüfungskom.	4 800		4 700		4 610.—	
300.02	Sitzungsentuschädigung versch. Kommissionen	4 000		2 000		630.20	
<b>105</b>	<b>Repräsentationen</b>	<b>33 000</b>		<b>28 000</b>		<b>23 947.40</b>	
319.01	Neubürgerempfang	1 000				415.—	
319.02	Altersehrungen	10 000		10 000		5 668.70	
319.03	Freier Kredit Bürgerrat	22 000		18 000		17 863.70	
<b>110</b>	<b>Kanzlei und Weibelamt</b>	<b>255 500</b>	<b>24 000</b>	<b>232 500</b>	<b>23 700</b>	<b>222 384.75</b>	<b>22 991.45</b>
301.01	Gehälter	197 500		184 500		182 674.40	
301.02	Entschädigung Weibel	1 000		1 000		1 000.—	
310.01	Büromaterialien, Drucksachen	15 000		15 000		10 757.45	
310.02	Abonnemente, Fachschriften, Bücher, Buchbinderarbeiten	5 000		5 000		4 165.80	
311	Anschaffungen Einrichtungen	10 000		8 000		6 950.10	
315	Unterhalt Einrichtungen	4 000		2 000		1 193.45	
317	Reisespesen und Taggelder	500		500		150.—	
318	Telefongebühren und Porti	21 000		15 000		15 059.15	
319	Verschiedenes	1 500		1 500		434.40	
431	Gebühren und versch. kleine Einnahmen		8 000		8 000		7 391.45
452	Verwaltung Alterswohnungen Mülimatt		16 000		15 700		15 600.—
<b>111</b>	<b>Allgemeine Personalkosten</b>	<b>60 600</b>		<b>58 100</b>		<b>53 371.95</b>	
303	Sozialversicherungsbeiträge	23 500		23 200		21 881.05	
304	Personalversicherungsbeiträge	24 300		22 400		22 107.—	
305	Kollektivunfall- u. Krankenversicherungs-Prämie	7 900		7 900		5 167.25	
309	Reisecheckvergünstigungen	1 200		1 000		698.—	
318.01	Haftpflichtversicherungs-Prämie	3 700		3 600		3 518.65	
<b>120</b>	<b>Beiträge</b>	<b>71 000</b>		<b>71 000</b>		<b>56 707.80</b>	
365.01	Betriebsbeitrag an Stiftung Museum Burg	38 000		38 000		32 307.80	
365.02	Laufende Beiträge	12 000		12 000		10 950.—	
365.03	Diverse Gönnerbeiträge	6 000		6 000		6 450.—	
365.04	Verein Tagesheim Zug	15 000		15 000		7 000.—	
<b>130</b>	<b>Rathaus</b>	<b>56 800</b>	<b>1 500</b>	<b>55 900</b>	<b>700</b>	<b>59 069.15</b>	<b>1 650.—</b>
301	Besoldung Hauswartin	10 500		10 400		10 270.—	
312.01	Energie Fernheizung	8 000		8 000		6 729.20	
312.02	Strom und Wasser	2 500		2 500		1 805.80	
313	Reinigungsmaterial	800		800		173.70	
314.01	Unterhalt und Reparaturen	28 000		28 000		32 921.95	
314.02	Unterhalt Heizungsanlage	1 500		1 000		2 154.40	
318.01	Gebäudeversicherungs-Prämie	2 600		2 800		2 773.—	
318.02	Inventarversicherungs-Prämien	2 900		2 400		2 241.10	
434	Benützungsgebühren		1 500		700		1 650.—

Konto	Bezeichnung	Voranschlag 2001		Voranschlag 2000		Rechnung 1999	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>140</b>	<b>Archiverschliessung</b>	<b>174 700</b>	<b>124 600</b>	<b>174 300</b>	<b>125 000</b>	<b>167 999.95</b>	<b>120 000.—</b>
301.01	Gehälter	143 500		142 000		139 904.80	
303	Sozialversicherungsbeiträge	12 300		12 300		10 512.25	
304	Personalversicherungsbeiträge	14 500		14 100		14 288.25	
305	Kollektivunfall- und Krankenvers.-Prämie	4 400		4 400		3 134.35	
315	Unterhalt Büromaschinen und Mobiliar			500			
318	Telefongebühren			500			
319	Verschiedenes			500		160.30	
436.01	Kinderzulagen der FAK		7 800		7 800		7 800.—
461	Beitragsleistung Kanton Zug		50 000		50 400		48 100.—
462.01	Beitragsleistung Stadt Zug		50 000		50 000		48 100.—
462.02	Beitragsleistung Korporation Zug		16 800		16 800		16 000.—

Konto	Bezeichnung	Voranschlag 2001		Voranschlag 2000		Rechnung 1999	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>2</b>	<b>Finanzwesen</b>	<b>1 055 300</b>	<b>1 883 500</b>	<b>964 200</b>	<b>1 724 100</b>	<b>1 042 288.40</b>	<b>1 839 078.55</b>
<b>222</b>	<b>Finanzerträge</b>	<b>77 300</b>	<b>34 400</b>	<b>63 300</b>	<b>30 900</b>	<b>73 473.40</b>	<b>50 403.80</b>
318	Bank- und Postcheckspesen	2 000		2 000		1 561.35	
323	Legatzinse	200		200		187.50	
390	Interne Fonds- und Legatsverzinsung	75 100		61 100		71 724.55	
420	Kontokorrent-Zinsen		1 000		1 000		4 214.40
422.01	Hypothekar-Zinsen						16 329.40
422.02	Dividende auf Aktien		33 400		29 900		29 860.—
<b>223</b>	<b>Abschreibungen</b>	<b>270 000</b>		<b>168 000</b>		<b>83 314.75</b>	
330	Finanzvermögen	270 000		168 000		83 314.75	
<b>224</b>	<b>Steuern</b>	<b>24 000</b>	<b>343 000</b>	<b>23 000</b>	<b>343 000</b>	<b>21 522.05</b>	<b>361 531.40</b>
318	Steuerinkasso ITL	19 000		18 000		16 767.50	
329	Skonti	5 000		5 000		4 754.55	
400.01	Einkommens- und Verm.-Steuern lfd. Jahr		330 000		330 000		326 191.85
400.02	Einkommens- und Verm.-Steuern Vorjahre		10 000		10 000		28 013.55
401	Ertrags- und Kapitalsteuern		3 000		3 000		7 326.—
<b>225</b>	<b>Liegenschaften</b>	<b>641 000</b>	<b>1 379 400</b>	<b>673 000</b>	<b>1 263 600</b>	<b>656 372.—</b>	<b>1 174 782.60</b>
314	Unterhalt und Reparaturen	115 000		190 000		215 256.90	
318.01	Gebäudeversicherungs-Prämie	20 000		17 000		16 698.—	
318.02	Inventarversicherungs-Prämien	11 000		11 000		10 575.75	
322	Darlehens- und Baurechtszinsen	460 000		420 000		390 091.35	
380	Rückstellung für Unterhalt und Reparaturen	35 000		35 000		23 750.—	
423	Mietzinseinnahmen		1 341 200		1 229 600		1 141 667.60
423.09	Baurechtszins Stadt Zug für Mülimatt		38 200		34 000		33 115.—
<b>230</b>	<b>Einbürgerungsgebühren</b>		<b>90 000</b>		<b>55 000</b>		<b>44 200.—</b>
431	Einbürgerungsgebühren		90 000		55 000		44 200.—
<b>240</b>	<b>Stipendien</b>	<b>16 800</b>	<b>16 800</b>	<b>13 500</b>	<b>13 500</b>	<b>14 453.05</b>	<b>14 453.05</b>
366	Stipendienvergütungen	12 800		11 000		10 788.50	
380	Zuweisung an Stipendienfonds	4 000		2 500		3 664.55	
490	Zins Stipendienfonds		16 800		13 500		14 453.05
<b>250</b>	<b>Historische Sammlung</b>	<b>16 300</b>		<b>15 300</b>		<b>10 294.10</b>	
315	Restauration und laufende Anschaffungen	15 000		15 000		10 000.—	
318.02	Mobiliarversicherungsprämie	1 300		300		294.10	
<b>255</b>	<b>Kultur</b>	<b>9 900</b>	<b>9 900</b>	<b>8 100</b>	<b>8 100</b>	<b>12 872.05</b>	<b>8 720.70</b>
315	Kulturförderung	9 900		8 100		12 872.05	
490	Zinsertrag Kulturfonds		9 900		8 100		8 720.70
<b>260</b>	<b>Beiträge für eigene Rechnung</b>		<b>10 000</b>		<b>10 000</b>		<b>15 000.—</b>
469	Schenkungen		10 000		10 000		15 000.—
<b>279</b>	<b>Verwendung Ertragsüberschuss Vorjahr</b>					<b>169 987.—</b>	<b>169 987.—</b>
385.01	Einlage in freies Eigenkapital					9 987.—	
385.02	Einlage in gebundenes Eigenkapital					160 000.—	
485	Entnahme aus Ertragsüberschuss						169 987.—

Konto	Bezeichnung	Voranschlag 2001		Voranschlag 2000		Rechnung 1999	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>3</b>	<b>Sozialwesen</b>	<b>442 100</b>	<b>246 500</b>	<b>485 000</b>	<b>261 600</b>	<b>449 478.90</b>	<b>280 580.90</b>
<b>300</b>	<b>Vormundschaftswesen</b>	<b>2 500</b>	<b>3 000</b>	<b>1 000</b>	<b>3 000</b>	<b>700.—</b>	<b>4 260.—</b>
318	Entschädigung Vormünder	2 500		1 000		700.—	
431	Vormundschaftsgebühren		3 000		3 000		4 260.—
<b>301</b>	<b>Unterstützungen</b>	<b>400 000</b>	<b>235 900</b>	<b>445 000</b>	<b>251 000</b>	<b>406 227.05</b>	<b>262 216.95</b>
361	Beiträge an Kant. Heil- und Pflegeanstalten	110 000		110 000		91 010.50	
365	Beiträge an private Heil- und Pflegeanstalten	5 000		5 000		2 290.—	
366	Beiträge an Private	285 000		330 000		312 926.55	
436	Rückerstattung von Privaten						23 079.25
453	Korporationsnutzen		300		300		300.—
469	AHV- und IV-Renten, Krankenkassenbeiträge, Kantonsanteile		232 000		248 000		237 738.95
490.02	Zinsertrag Legate		1 200		1 100		1 098.75
490.03	Zinsertrag Unterstützungsfonds für Kinder		2 400		1 600		
<b>302</b>	<b>Bevorschussung von Alimenten</b>	<b>39 600</b>	<b>7 600</b>	<b>39 000</b>	<b>7 600</b>	<b>42 551.85</b>	<b>14 103.95</b>
366	Bevorschussungszahlungen	39 600		39 000		42 551.85	
432	Rückvergütung von Bevorschussungen		7 600		7 600		14 103.95



Konto	Bezeichnung	Voranschlag 2001		Voranschlag 2000		Rechnung 1999	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>4</b>	<b>Altersheim</b>	<b>2 063 200</b>	<b>2 073 900</b>	<b>1 863 700</b>	<b>1 934 800</b>	<b>1 787 609.25</b>	<b>1 956 075.40</b>
<b>410</b>	<b>Verwaltung</b>	<b>1 334 000</b>		<b>1 162 000</b>		<b>1 110 755.85</b>	<b>13 380.30</b>
301	Gehälter	1 317 000		1 145 000		1 104 155.85	
309	Weiterbildungskosten für das Personal	15 000		15 000		6 310.—	
317	Taggelder und Reisespesen	2 000		2 000		290.—	
436	Versicherungsleistungen aus Unfall- und Krankenkassen						13 380.30
<b>411</b>	<b>Allgemeiner Sachaufwand</b>	<b>98 000</b>	<b>500</b>	<b>98 000</b>	<b>500</b>	<b>87 663.45</b>	<b>570.20</b>
310	Büromaterialien, Drucksachen	7 000		7 000		3 485.35	
311	Anschaffungen Einrichtungen	40 000		40 000		34 890.85	
315	Unterhalt Einrichtungen	25 000		25 000		23 456.20	
318	Telefongebühren und Porti	8 000		8 000		5 388.75	
319	Verschiedenes	18 000		18 000		20 442.30	
436	Rückerstattung Telefonkosten		500		500		570.20
<b>420</b>	<b>Personalkosten</b>	<b>226 900</b>	<b>12 000</b>	<b>202 500</b>	<b>12 400</b>	<b>184 712.30</b>	<b>15 200.—</b>
303	Sozialversicherungsbeiträge	105 200		91 500		90 808.25	
304	Personalversicherungsbeiträge	79 400		71 500		63 917.65	
305	Kollektivunfall- und Krankenkassen-Prämien	37 300		35 500		27 043.40	
309	Reisecheckvergünstigungen Personal	5 000		4 000		2 943.—	
436.01	Kinderzulagen der FAK		12 000		12 400		15 200.—
<b>423</b>	<b>Abschreibungen</b>	<b>6 400</b>		<b>6 700</b>		<b>7 000.—</b>	
331	Gesetzliche Abschreibungen	6 400		6 700		7 000.—	
<b>430</b>	<b>Liegenschaft</b>	<b>183 900</b>	<b>21 300</b>	<b>186 500</b>	<b>21 300</b>	<b>186 618.85</b>	<b>20 207.70</b>
312.01	Heizöl	25 000		17 000		15 000.—	
312.02	Strom und Wasser	52 000		52 000		49 607.10	
313	Reinigungsmaterial	15 000		12 000		13 947.25	
314.01	Unterhalt und Reparaturen	40 000		55 000		56 202.45	
314.02	Unterhalt Heizungsanlage	8 000		7 000		8 428.35	
318.01	Gebäudeversicherungs-Prämie	6 300		6 300		6 301.—	
318.02	Inventarversicherungs-Prämien	5 500		5 100		5 032.70	
322	Darlehenszinsen	12 100		12 100		12 100.—	
380	Rückstellung für Unterhalt und Erneuerung	20 000		20 000		20 000.—	
423.01	Mietzinseinnahmen Angestellte		21 300		21 300		20207.70
<b>440</b>	<b>Pensionäre</b>	<b>214 000</b>	<b>1 997 000</b>	<b>208 000</b>	<b>1 865 000</b>	<b>210 858.80</b>	<b>1 869 381.20</b>
313.01	Lebensmittelverbrauch	205 000		200 000		198 260.65	
319	Übriges	9 000		8 000		12 598.15	
432	Pensionsgelder		1 797 000		1 680 000		1 720 095.20
461	Beitragsleistung Kanton an Pflegekosten						23 383.—
462	Beitragsleistung Stadt an Pflegekosten		200 000		185 000		125 903.—
<b>450</b>	<b>Verschiedene Erträge</b>		<b>43 100</b>		<b>35 600</b>		<b>37 336.—</b>
469	Schenkungen		800		800		
490.01	Zinsertrag Altersheimfonds		34 900		28 800		30 827.85
490.02	Zinsertrag Legate + Carl-Bossard-Fonds		7 400		6 000		6 508.15

Konto	Bezeichnung	Voranschlag 2001		Voranschlag 2000		Rechnung 1999	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>5</b>	<b>Kinderheim</b>					<b>73 478.75</b>	<b>72 484.45</b>
<b>510</b>	<b>Verwaltung</b>					<b>36 915.—</b>	
301	Gehälter					36 915.—	
<b>511</b>	<b>Allgemeiner Sachaufwand</b>					<b>7 625.50</b>	
315	Unterhalt Einrichtungen					535.95	
318	Telefongebühren und Porti					2 469.50	
319	Verschiedenes					4 620.05	
<b>520</b>	<b>Personalkosten</b>					<b>9 671.95</b>	
303	Sozialversicherungsbeiträge					2 505.50	
304	Personalversicherungsbeiträge Pensionskasse					1 317.75	
305	Kollektivunfall- und Krankenkassen-Prämien					4 004.70	
309	Reisecheckvergünstigungen Personal					1 844.—	
<b>530</b>	<b>Liegenschaft</b>					<b>11 063.50</b>	
312.02	Strom und Wasser					4 040.10	
314.01	Unterhalt und Reparaturen					3 263.65	
314.02	Unterhalt Heizungsanlage					988.15	
318.01	Gebäudeversicherungs-Prämie					1 188.—	
318.02	Inventarversicherungs-Prämien					1 583.60	
<b>540</b>	<b>Pensionäre</b>					<b>8 202.80</b>	<b>34 397.50</b>
313.01	Lebensmittelverbrauch					8 202.80	
432	Pensionsgelder						34 397.50
<b>550</b>	<b>Verschiedene Erträge</b>						<b>38 086.95</b>
490.01	Zinsertrag Kinderheimfonds						7 708.20
490.02	Zinsertrag Legate						378.75
490.03	Entnahme aus Kinderheimfonds						30 000.—

## Laufende Rechnung nach Artengliederung

	Voranschlag 2001	Voranschlag 2000	Rechnung 1999
<b>3 Aufwand</b>	<b>4 349 000</b>	<b>4 061 400</b>	<b>4 049 715.10</b>
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>2 103 300</b>	<b>1 886 400</b>	<b>1 849 677.65</b>
300 Behörden, Kommissionen	103 800	100 700	96 275.20
301 Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	1 669 500	1 482 900	1 474 920.05
303 Sozialversicherungsbeiträge	141 000	127 000	125 707.05
304 Personalversicherungsbeiträge	118 200	108 000	101 630.65
305 Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	49 600	47 800	39 349.70
309 Übriger Personalaufwand	21 200	20 000	11 795.—
<b>31 Sachaufwand</b>	<b>834 500</b>	<b>878 400</b>	<b>897 188.—</b>
310 Büromaterialien, Drucksachen	57 000	52 000	32 801.30
311 Anschaffung von Mobilien	50 000	48 000	41 840.95
312 Wasser, Energie, Heizungsmaterialien	87 500	79 500	77 182.20
313 Verbrauchsmaterial	220 800	212 800	220 584.40
314 Baulicher Unterhalt durch Dritte	192 500	281 000	319 215.85
315 Übriger Unterhalt durch Dritte	53 900	50 600	48 057.65
316 Mieten, Pachten, Benützungskosten	2 000	2 000	1 921.70
317 Spesenentschädigungen	3 500	3 500	1 229.20
318 Dienstleistungen, Honorare	105 800	93 000	92 152.15
319 Übriger Sachaufwand	61 500	56 000	62 202.60
<b>32 Passivzinsen</b>	<b>477 300</b>	<b>437 300</b>	<b>407 133.40</b>
322 Langfristige Schulden	472 100	432 100	402 191.35
323 Legatzinse	200	200	187.50
329 Übrige	5 000	5 000	4 754.55
<b>33 Abschreibungen</b>	<b>276 400</b>	<b>174 700</b>	<b>90 314.75</b>
330 Finanzvermögen	270 000	168 000	83 314.75
331 Verwaltungsvermögen, gesetzliche Abschreibung	6 400	6 700	7 000.—
<b>36 Eigene Beiträge</b>	<b>523 400</b>	<b>566 000</b>	<b>516 275.20</b>
361 Kanton	110 000	110 000	91 010.50
365 Private Institute	76 000	76 000	58 997.80
366 Private Haushalte	337 400	380 000	366 266.90
<b>38 Einlagen</b>	<b>59 000</b>	<b>57 500</b>	<b>217 401.55</b>
380 Spezialfinanzierungen, Spezialfonds	59 000	57 500	47 414.55
385 Einlage in Eigenkapital			169 987.—
<b>39 Interne Verrechnungen</b>	<b>75 100</b>	<b>61 100</b>	<b>71 724.55</b>
390 Interne Fonds- und Legatsverzinsung	75 100	61 100	71 724.55

	Voranschlag 2001	Voranschlag 2000	Rechnung 1999
<b>4 Ertrag</b>	<b>4 354 000</b>	<b>4 069 900</b>	<b>4 292 860.75</b>
<b>40 Steuern</b>	<b>343 000</b>	<b>343 000</b>	<b>361 531.40</b>
400 Einkommens- und Vermögenssteuer	340 000	340 000	354 205.40
401 Ertrags- und Kapitalsteuern	3 000	3 000	7 326.—
<b>42 Vermögenserträge</b>	<b>1 435 100</b>	<b>1 315 800</b>	<b>1 245 394.10</b>
420 Banken	1 000	1 000	4 214.40
422 Finanzanlagen	33 400	29 900	46 189.40
423 Liegenschaften	1 400 700	1 284 900	1 194 990.30
<b>43 Gebühren und diverse Einnahmen</b>	<b>1 927 400</b>	<b>1 775 000</b>	<b>1 886 127.85</b>
431 Gebühren für Amtshandlungen	101 000	66 000	55 851.45
432 Pensionsgelder	1 804 600	1 687 600	1 768 596.65
434 Andere Benützungsgebühren, Dienstleistungen	1 500	700	1 650.—
436 Rückerstattungen	20 300	20 700	60 029.75
<b>45 Rückerstattungen von Gemeindewesen</b>	<b>16 300</b>	<b>16 000</b>	<b>15 900.—</b>
452 Gemeinden	16 000	15 700	15 600.—
453 Korporationsnutzen	300	300	300.—
<b>46 Beiträge für eigene Rechnung</b>	<b>559 600</b>	<b>561 000</b>	<b>514 224.95</b>
461 Kanton	50 000	50 400	71 483.—
462 Gemeinde	266 800	251 800	190 003.—
469 Übrige Beiträge	242 800	258 800	252 738.95
<b>48 Entnahmen</b>			<b>169 987.—</b>
485 Entnahme aus Ertragsüberschuss			169 987.—
<b>49 Interne Verrechnungen</b>	<b>72 600</b>	<b>59 100</b>	<b>99 695.45</b>
490 Interne Fonds- und Legatsverzinsung	72 600	59 100	99 695.45

## Investitionsrechnung

<b>6 Investitionen</b>	Voranschlag 2001	
	Ausgaben	Einnahmen
Kapuzinerkloster:		
– Aussenrenovation Klostergebäude	1 290 000.—	300 000.—
– Innen- und Aussenrenovation Kirche	1 123 000.—	300 000.—
Altersheim Mülimatt – Vorprojektierung	420 000.—	
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>2 833 000.—</b>	<b>600 000.—</b>
		<b>2 233 000.—</b>
	2 833 000.—	2 833 000.—

# Investitionen, Abschreibungen, Finanzierung

(in Fr. 1000)

Tabelle 1

## Finanzplan

	Gesamt-Investitionen	Investiert bis 31. 12. 00	Total (ohne Teuerung)	Investitionen im Jahre				
				2001	2002	2003	2004	2005
<b>Bewilligte Investitionen</b>								
Kapuzinerkloster (Behördliche Massnahmen)	1 270	1 270	2 413					
./.. Allfällige Beiträge der öffentlichen Hand	- 170	- 170	- 600					
Netto	1 100	1 100	1 813	1 813				
<b>Geplante Investitionen</b>								
Kapuzinerkloster – Renovationen	2 413		2 413					
./.. Allfällige Beiträge der öffentlichen Hand	- 600		- 600					
Netto	1 813		1 813					
Altersheim – Vorprojektierung Umbau	420		420			Umbau		
<b>Total Investitionen</b>	<b>3 333</b>	<b>1 100</b>	<b>2 233</b>	<b>2 233</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Selbstfinanzierung</b>								
<b>Abschreibungen</b>								
Finanzvermögen:								
Rest. Rathauskeller			300	60	60	60	60	60
Hofstrasse 12			75	15	15	15	15	15
Kapuzinerkloster			850	170	170	170	170	170
Bürgerarchiv			63	25	25	25	25	25
Emissionskosten			54	20	20	20	20	20
Verwaltungsvermögen:								
Altersheim			27	6	6	6	6	6
<b>Erneuerungsreserve</b>			<b>275</b>	<b>55</b>	<b>55</b>	<b>55</b>	<b>55</b>	<b>55</b>
<b>Rechnungsüberschüsse</b>			<b>36</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>13</b>	<b>7</b>
<b>Total Selbstfinanzierung</b>			<b>1 680</b>	<b>356</b>	<b>356</b>	<b>338</b>	<b>318</b>	<b>312</b>
<b>Zu-/Abnahme Verschuldung</b>			<b>553</b>	<b>1 877</b>	<b>- 356</b>	<b>- 338</b>	<b>- 318</b>	<b>- 312</b>

	Rechnungen		Budget		Finanzplan				
	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	
<b>Aufwand</b>									
1 Allgemeine Verwaltung	717	697	749	789	763	777	790	794	
2 Finanzwesen	984	1 042	964	1 055	1 082	1 072	1 074	1 085	
3 Sozialwesen	430	449	485	442	425	433	423	425	
4 Altersheim	1 748	1 788	1 864	2 063	2 091	2 098	2 110	2 128	
5 Kinderheim	150	73	0	0	0	0	0	0	
<b>Total Aufwand</b>	<b>4 029</b>	<b>4 049</b>	<b>4 062</b>	<b>4 349</b>	<b>4 361</b>	<b>4 380</b>	<b>4 397</b>	<b>4 432</b>	
<b>Ertrag</b>									
1 Allgemeine Verwaltung	144	145	149	150	152	156	159	164	
2 Finanzwesen	1 763	1 839	1 724	1 884	1 880	1 880	1 893	1 900	
3 Sozialwesen	263	280	262	246	237	243	243	243	
4 Altersheim	1 881	1 956	1 935	2 074	2 097	2 107	2 115	2 132	
5 Kinderheim	148	72	0	0	0	0	0	0	
<b>Total Ertrag</b>	<b>4 199</b>	<b>4 292</b>	<b>4 070</b>	<b>4 354</b>	<b>4 366</b>	<b>4 386</b>	<b>4 410</b>	<b>4 439</b>	
<b>Ertrags-/Aufwand-Überschuss</b>	<b>170</b>	<b>243</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>13</b>	<b>7</b>	
<b>Personalplanung</b>									
Allgemeine Verwaltung				3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	
Altersheim				18.50	18.50	18.50	18.50	18.50	
<b>Total</b>				<b>21.90</b>	<b>21.90</b>	<b>21.90</b>	<b>21.90</b>	<b>21.90</b>	



